

Fabriquer un Butaï : Modèle pour Kamishibaï Traditionnel

PAR HENRI SEQUEIRA - 21 JUIN 2010

Le Butaï est un chevalet en bois qui sert de support pour un style de narration originaire du Japon qui s'appelle le Kamishibaï.

Dans cet article, nous allons suivre les étapes de fabrication d'un modèle de Butaï qui correspond aux dimensions traditionnelles du « théâtre de papier » japonais pour lequel il existe un fond d'histoires conséquent auprès d'éditeurs français ou européens.

Utilisable dès le plus jeune âge de l'enfant et dans tout le cycle primaire, ce style de récit qui imbrique média imprimé et spectacle vivant, se révèle aussi comme un support de l'expression orale et la versatilité du Butaï ouvre des perspectives nouvelles pour l'apprentissage de la lecture.

Apports pédagogiques

- Support média et spectacle vivant
- Support pour l'expression orale
- Entraînement à la fluence
- Décomposition de la narration séquentielle
- Décomposition syllabique
- Expérimentations en apprentissage de la lecture
- Instants partagés

Pour la petite histoire

L'histoire du Kamishibaï est liée à la longue tradition des arts picturaux japonais. Au XII^{ème} siècle, le genre qui préfigure cette orientation narrative séquentielle sont les « émakimono », rouleaux de papier sur lesquels sont dessinées des scènes, dont on peut suivre la narration en déroulant les images.

Mais la forme actuelle a été stimulée par des apports étrangers avec l'introduction par les hollandais de la lanterne magique qui eut alors une grande résonance dans le spectacle japonais. Aux ombres chinoises succèdent alors des marionnettes de papier et finalement des planches dessinées pour créer le Kamishibaï « hiraé », celui que nous vous présentons dans cet article. Le Kamishibaï se répand par la voie du « Bonhomme Kamishibaï » qui était un vendeur de friandises qui sillonnait le Japon avec un Butaï installé sur le porte-bagage de sa bicyclette. Pour attirer sa clientèle, il présentait un spectacle de Kamishibaï ; en somme... la télévision avant l'heure. Fort heureusement, c'est bien plus que cela.



Si l'on en reste au « théâtre de papier » japonais, on retrouve un dispositif proposant au moins trois champs de récit :

- 1. Des planches illustrées présentées dans un ordre séquentiel
- 2. Un Narrateur visible (ou invisible) qui devient acteur par ses expressions et sa gestuelle...
- 3. Des accessoires sonores, un instrument ou une bande musicale...

C'est en remontant le cours de cette tradition du récit que l'on peut se rendre compte de la versatilité du castelet de bois – le Butai, servant de support au Kamishibaï. Théâtre d'ombres, théâtres de marionnettes, spectacle vivant, support pour l'apprentissage de la lecture... le kamishibaï reste un genre « ouvert ».

Ce que nous allons réaliser

Nous allons donc réaliser un Butai en conformité avec les dimensions traditionnelles japonaises :

- Les planches des histoires pour Kamishibaï traditionnel sont de 37cm x 27,5cm
- Pour accueillir ces planches, les dimensions du Butai seront de 40,5cm x 31cm
- Les fenêtres (zone utile) du Butai sont de 35cm x 25cm

Nous faisons le choix de construire un objet durable en planches de contreplaqué extérieur avec des assemblages invisibles à la colle sans solvants, renforcés par des tourillons. Les quelques pièces métalliques sont en laiton et la finition est assurée par un vitrificateur affichant la Norme Jouet et l'Eco-Label.

Ce qu'il nous faut

- 3 planches de contreplaqué de l : 40,5 cm x h : 31 cm x 1 cm d'épaisseur
- 2 réglettes de contreplaqué de L : 40,5 cm x l : 3 cm x 1,5 cm d'épaisseur
- 1 réglette de contreplaqué de L : 28 cm x l : 3 cm x 1,5 cm d'épaisseur
- Des tourillons de 6 mm de diamètre en quantité
- 3 paires des charnières en laiton de 8 x 30 mm
- Des poinçons de perçage de 6 mm de diamètre
- Un guide de profondeur de perçage pour une mèche de 6 mm
- Une poignée de meuble en hêtre ou en Ramin poncé
- Du papier de verre à grain fin de 150
- De la colle à bois sans solvants
- Un vitrificateur Norme Jouet
- Un pinceau à vernis
- Des serre-joints
- Un mètre
- 1 perceuse
- Des serre-joints

Les étapes de fabrication

1. Réalisation du coffret du Butaï

Nous allons commencer par réaliser le coffret avec un espacement de 3cm pour l'insertion des planches et les deux fenêtres : la fenêtre spectateur en façade et la fenêtre narrateur à l'arrière, sur laquelle on creusera une encoche pour faciliter la manipulation des planches. Il est possible de faire découper les plaques de contreplaqué au moment de leur achat suivant les dimensions spécifiées. Chacun pourra adapter ces dimensions suivant son projet.

2. Réalisation du Butaï et des Vantaux

Les vantaux du Butaï font office de rideau de scène et de support pour le maintenir lors de la représentation. Ils sont fixés par des charnières et donc rabattables. Leur découpe doit être rigoureuse. Nous allons enfin utiliser notre dernière plaque de 40,5cm x 31cm ; il peut s'avérer utile d'en préparer d'autres en réserve en cas de ratage au moment de la découpe.

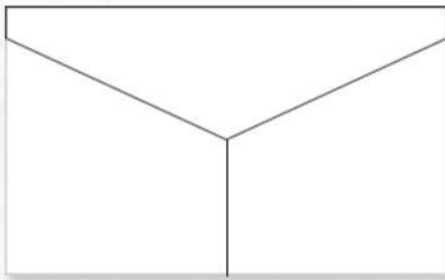
Différents styles de vantaux pour Butaï



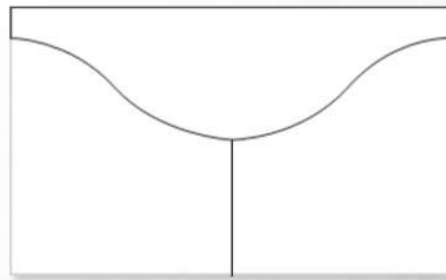
1. Modèle simple à deux vantaux



2. Modèle à deux vantaux en diagonale



3. Modèle à Fronton "Chapeau Pointu"



4. Modèle à Fronton "Chapeau de Gendarme"

3. Réalisation du fermail

Sur notre Butaï, nous avons opté pour un modèle à trois vantaux avec un fronton de type « chapeau pointu ». Il s'agit là du modèle que l'on retrouve assez communément dans le commerce.

4. Assemblages et finitions

Le fermail est à nouveau poncé, puis vernis sur les faces extérieures. Tous les éléments sont alors créés pour la façade de notre Butaï. Nous allons à présent les assembler avec soin afin que ces différentes parties s'imbriquent correctement et pour assurer une bonne solidité à l'ensemble.

Ce que nous avons réalisé

